

International Nonproprietary Names for Pharmaceutical Substances (INN)

RECOMMENDED International Nonproprietary Names: List 81

Notice is hereby given that, in accordance with paragraph 7 of the Procedure for the Selection of Recommended International Nonproprietary Names for Pharmaceutical Substances [*Off. Rec. Wld Health Org.*, 1955, **60**, 3 (Resolution EB15.R7); 1969, **173**, 10 (Resolution EB43.R9); Resolution EB115.R4 (EB115/2005/REC/1)], the following names are selected as Recommended International Nonproprietary Names. The inclusion of a name in the lists of Recommended International Nonproprietary Names does not imply any recommendation of the use of the substance in medicine or pharmacy.

Lists of Proposed (1–117) and Recommended (1–78) International Nonproprietary Names can be found in *Cumulative List No. 17, 2017* (available in CD-ROM only).

Dénominations communes internationales des Substances pharmaceutiques (DCI) Dénominations communes internationales RECOMMANDÉES: Liste 81

Il est notifié que, conformément aux dispositions du paragraphe 7 de la Procédure à suivre en vue du choix de Dénominations communes internationales recommandées pour les Substances pharmaceutiques [*Actes off. Org. mond. Santé*, 1955, **60**, 3 (résolution EB15.R7); 1969, **173**, 10 (résolution EB43.R9); résolution EB115.R4 (EB115/2005/REC/1)] les dénominations ci-dessous sont choisies par l'Organisation mondiale de la Santé en tant que dénominations communes internationales recommandées. L'inclusion d'une dénomination dans les listes de DCI recommandées n'implique aucune recommandation en vue de l'utilisation de la substance correspondante en médecine ou en pharmacie.

On trouvera d'autres listes de Dénominations communes internationales proposées (1–117) et recommandées (1–78) dans la *Liste récapitulative No. 17, 2017* (disponible sur CD-ROM seulement).

Denominaciones Comunes Internacionales para las Sustancias Farmacéuticas (DCI) Denominaciones Comunes Internacionales RECOMENDADAS: Lista 81

De conformidad con lo que dispone el párrafo 7 del Procedimiento de Selección de

Latin, English, French, Spanish: <i>Recommended INN</i>	<i>Chemical name or description; Molecular formula; Graphic formula</i>
<i>DCI Recommandée</i>	<i>Nom chimique ou description; Formule brute; Formule développée</i>
<i>DCI Recomendada</i>	<i>Nombre químico o descripción; Fórmula molecular; Fórmula desarrollada</i>

abelacimabum #
abelacimab

immunoglobulin G1-lambda, anti-[*Homo sapiens* F11 (coagulation factor XI, FXI, plasma thromboplastin antecedent, PTA)], *Homo sapiens* monoclonal antibody; gamma1 heavy chain (1-452) [*Homo sapiens* VH (IGHV3-23*01 (93.9%) -(IGHD) -IGHJ4*01 (100%)) [8.8.15] (1-122) - *Homo sapiens* IGHG1*03, G1m3, nG1m1 (CH1 R120 (219) (123-220), hinge (221-235), CH2 D27>A (270), P114>A (334) (236-345), CH3 E12 (361), M14 (363) (346-450), CHS (451-452)) (123-452)], (225-215')-disulfide with lambda light chain (1'-216') [*Homo sapiens* V-LAMBDA (IGLV1-44*01 (93.5%) - IGLJ2*01 (100%)) [8.3.11] (1'-110') - *Homo sapiens* IGLC2*01 (111'-216')]; dimer (231-231":234-234")-bisdisulfide

abélacimab

immunoglobuline G1-lambda, anti-[*Homo sapiens* F11 (facteur de coagulation XI, FXI, antécédent de la thromboplastine plasmatique, PTA)], *Homo sapiens* anticorps monoclonal; chaîne lourde gamma1 (1-452) [*Homo sapiens* VH (IGHV3-23*01 (93.9%) -(IGHD) -IGHJ4*01 (100%)) [8.8.15] (1-122) - *Homo sapiens* IGHG1*03, G1m3, nG1m1 (CH1 R120 (219) (123-220), charnière (221-235), CH2 D27>A (270), P114>A (334) (236-345), CH3 E12 (361), M14 (363) (346-450), CHS (451-452)) (123-452)], (225-215')-disulfide with lambda light chain (1'-216') [*Homo sapiens* V-LAMBDA (IGLV1-44*01 (93.5%) - IGLJ2*01 (100%)) [8.3.11] (1'-110') - *Homo sapiens* IGLC2*01 (111'-216')]; dimère (231-231":234-234")-bisdisulfide

Measurement

abelacimab

inmunoglobulina G1-lambda, anti-[*Homo sapiens* F11 (factor de coagulación XI, FXI, antecedente de la tromboplastina plasmática, PTA)], *Homo sapiens* anticuerpo monoclonal; cadena pesada gamma1 (1-452) [*Homo sapiens* VH (IGHV3-23*01 (93.9%) -(IGHD) -IGHJ4*01 (100%)) [8.8.15] (1-122) -*Homo sapiens* IGHG1*03, G1m3, nG1m1 (CH1 R120 (219) (123-220), bisagra (221-235), CH2 D27>A (270), P114>A (334) (236-345), CH3 E12 (361), M14 (363) (346-450), CHS (451-452)) (123-452)], (225-215')-disulfuro con la cadena ligera lambda (1'-216') [*Homo sapiens* V-LAMBDA (IGLV1-44*01 (93.5%) -IGLJ2*01 (100%)) [8.3.11] (1'-110') -*Homo sapiens* IGLC2*01 (111'-216')]; dímero (231-231":234-234")-bisdisulfuro



Essential medicines and health products

[Medicines and health products](#)[About us](#)[Access and innovation](#)[Regulation](#)[Publications](#)[News](#)[Contacts](#)

International Nonproprietary Names

Guidance

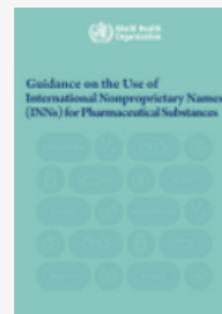
International Nonproprietary Names (INN) facilitate the identification of pharmaceutical substances or active pharmaceutical ingredients. Each INN is a unique name that is globally recognized and is public property. A nonproprietary name is also known as a generic name.

[General guidance](#)

Mandate

WHO has a constitutional mandate to "develop, establish and promote international standards with respect to biological, pharmaceutical and similar products".

The World Health Organization collaborates closely with INN experts and national nomenclature committees to select a single name of worldwide acceptability for each active substance that is to be marketed as a pharmaceutical. To avoid confusion, which could jeopardize the safety of patients, trade-marks should neither be derived from INNs nor contain common stems used in INNs. The selection and publication of INNs falls under the responsibility of the EMP/RHT/TSN team of the INN Programme.



Information

[INN consultations and meetings](#)

Requesting an INN

LATEST NEWS

69th INN consultation

The 69th Consultation on International Nonproprietary Names (INN) for Pharmaceutical Substances will take place from:
22-25 October 2019.

Deadlines for submissions:

New INN requests

Friday, 9th August 2019.

Early submissions are encouraged and welcome.

Outstanding INN requests

Friday, 2nd August 2019.

ONLINE APPLICATION IS COMPULSORY, please click here... [↗](#)

Countdown requests for 69th INN

Consultation : 30 request available!

The counter for new requests will start on July 9th 2019.

— [For more details](#) [↗](#)

1.1 General information on the INN system

An International Nonproprietary Name (INN) identifies a pharmaceutical substance or active pharmaceutical ingredient by a unique name that is globally recognized and is public property. A nonproprietary name is also known as a generic name.



The INN system as it exists today was initiated in 1950 by a World Health Assembly resolution WHA3.11 and began operating in 1953, when the first list of International Nonproprietary Names for pharmaceutical substances was published. The cumulative list of INNs now stands at some 7000 names designated since that time, and this number is growing every year by some 120 - 150 new INNs.

Selection of INN

- The names which are given the status of an INN are selected by the World Health Organization on the advice of experts from the WHO Expert Advisory Panel on the International Pharmacopoeia and Pharmaceutical Preparations. The process of INN selection follows three main steps:

Use of INN

- I nomi non proprietari sono destinati all'uso in farmacopea, etichettatura, informazioni sui prodotti, pubblicità e altro materiale promozionale, regolamentazione dei farmaci e letteratura scientifica e come base per i nomi dei prodotti, ad es. per i generici. Il loro uso è normalmente richiesto dalla legislazione nazionale o, come nel caso della Comunità europea, dalla legislazione internazionale. Come risultato della collaborazione in corso, nomi nazionali come British Approved Names (BAN), Dénominations Communes Françaises (DCF), Nomi adottivi giapponesi (JAN) e Nomi adottati dagli Stati Uniti (USAN) sono oggi, salvo rare eccezioni, identici alla INN .

acolbifenum

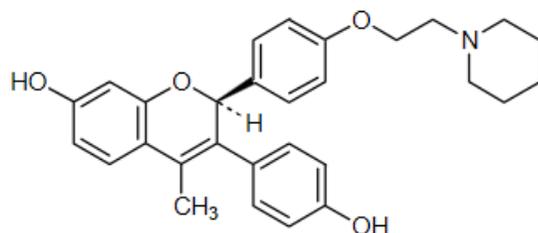
acolbifene

(+)-(2*S*)-3-(4-hydroxyphenyl)-4-methyl-2-[4-[2-(piperidin-1-yl)ethoxy]phenyl]-2*H*-1-benzopyran-7-ol

acolbifène

(+)-(2*S*)-3-(4-hydroxyphényl)-4-méthyl-2-[4-[2-(pipéridin-1-yl)éthoxy]phényl]-2*H*-1-benzopyran-7-ol

acolbifeno

(+)-(2*S*)-3-(4-hidroxifenil)-4-metil-2-[4-[2-(piperidin-1-il)etoksi]fenil]-2*H*-1-benzopiran-7-ol $C_{29}H_{31}NO_4$ **asoprisnilum**

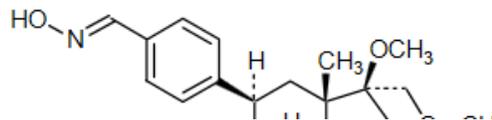
asoprisnil

11 β -[4-[(*E*)-(hydroxyimino)methyl]phenyl]-17 β -methoxy-17-(methoxymethyl)estra-4,9-dien-3-one

asoprisnil

11 β -[4-[(*E*)-(hydroxyimino)méthyl]phényl]-17 β -méthoxy-17-(méthoxyméthyl)estra-4,9-dién-3-one

asoprisnilo

11 β -[4-[(*E*)-(hidroxiimino)metil]fenil]-17 β -metoksi-17-(metoximetil)estra-4,9-dien-3-ona $C_{28}H_{35}NO_4$ 

General principles for guidance in devising International nonproprietary names for pharmaceutical substances

1. International Nonproprietary Names (INN) should be distinctive in sound and spelling. They should not be inconveniently long and should not be liable to confusion with names in common use.
2. The INN for a substance belonging to a group of pharmacologically related substances should, where appropriate, show this relationship. Names that are likely to convey to a patient an anatomical, physiological, pathological or therapeutic suggestion should be avoided.

These primary principles are to be implemented by using the following secondary principles:

3. In devising the INN of the first substance in a new pharmacological group, consideration should be given to the possibility of devising suitable INN for related substances, belonging to the new group.
4. In devising INN for acids, one-word names are preferred; their salts should be named without modifying the acid name, e.g. "oxacillin" and "oxacillin sodium", "ibufenac" and "ibufenac sodium".
5. INN for substances which are used as salts should in general apply to the active base or the active acid. Names for different salts or esters of the same active substance should differ only in respect of the name of the inactive acid or the inactive base.

For quaternary ammonium substances, the cation and anion should be named appropriately as separate components of a quaternary substance and not in the amine-salt style.

6. The use of an isolated letter or number should be avoided; hyphenated construction is also undesirable.
7. To facilitate the translation and pronunciation of INN, "f" should be used instead of "ph", "t" instead of "th", "e" instead of "ae" or "oe", and "i" instead of "y"; the use of the letters "h" and "k" should be avoided."

When devising an INN it is important to be aware of possible language problems. Since the name is used worldwide, not only should certain letters be avoided, but experts need to be aware of unsuitable connotations in the major languages spoken in the world.

8. Provided that the names suggested are in accordance with these principles, names proposed by the person discovering or first developing and marketing a pharmaceutical preparation, or names already
-

9. Group relationship in INN (see Guiding Principle 2) should if possible be shown by using a common stem. The following list contains examples of stems for groups of substances, particularly for new groups. There are many other stems in active use. ¹Where a stem is shown without any hyphens it may be used anywhere in the name.

Latin	English	
-acum	-ac	anti-inflammatory agents of the ibufenac group
-actidum	-actide	synthetic polypeptides with a corticotropin-like action
-adolum	-adol }	analgesics
-adol-	-adol-}	analgesics
-astum	-ast	antiasthmatic, antiallergic substances not acting primarily as antihistaminics
-astinum	-astine	antihistaminics
-azepamum	-azepam	diazepam derivatives
-bactamum	-bactam	b-lactamase inhibitors

¹ An extensive listing of stems is contained in the working document WHO/PHARM S/NOM15 which is regularly updated and can be requested from the INN Secretariat, WHO, Geneva.

Latin	English	
bol	bol	steroids, anabolic
-buzonium	-buzone	anti-inflammatory analgesics, phenylbutazone derivatives
-cain-	-cain-	antifibrillant substances with local anaesthetic activity
-cainum	-caine	local anaesthetics
cef-	cef-	antibiotics, cephalosporanic acid derivatives
-cillinum	-cillin	antibiotics, derivatives of 6-amino- penicillanic acid
-conazolium	-conazole	systemic antifungal agents, miconazole derivatives
cort	cort	corticosteroids, except prednisolone derivatives
-dipinum	-dipine	calcium channel blockers, nifedipine derivatives
fibratum	-fibrate	clofibrate derivatives
gest	gest	steroids, progestogens
gli-	gli-	sulfonamide hypoglycaemics
io-	io-	iodine-containing contrast media
-ium	-ium	quaternary ammonium compounds
-metacinum	-metacin	anti-inflammatory substances, indometacin derivatives
-mycinum	-mycin	antibiotics, produced by <i>Streptomyces strains</i>
-nidazolium	-nidazole	antiprotozoal substances, metronidazole derivatives
-ololum	-olol	β -adrenoreceptor antagonists
-oxacinum	-oxacin	antibacterial agents, nalidixic acid derivatives
-pridum	-pride	sulpiride derivatives
-pril(at)um	-pril(at)	angiotensin-converting enzyme inhibitors
-profenum	-profen	anti-inflammatory substances, ibuprofen derivatives
prost	prost	prostaglandins
-relinum	-relin	hypophyseal hormone release-stimulating peptides
-terolum	-terol	bronchodilators, phenethylamine derivatives
-tidinum	-tidine	histamine H ₂ -receptor antagonists
-trexatum	-trexate	folic acid antagonists
-verinum	-verine	spasmolytics with a papaverine-like action
vin-	vin-)	vinca alkaloids
-vin-	-vin-)	vinca alkaloids

Langues officielles de l'ONU

A l'ONU, il y a six langues officielles : l'anglais, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français et le russe. Assurer l'interprétation et la traduction correctes depuis et vers chacune des six langues officielles, à l'oral comme à l'écrit, est crucial pour les travaux de l'Organisation. Ces services permettent la communication claire et concise de tous sur des questions majeures.

Actuellement, les langues officielles et les langues de travail des Nations Unies sont :

- l'arabe
- le chinois
- l'anglais
- le français
- le russe
- l'espagnol

Les langues officielles sont les langues dans lesquelles tous les documents officiels des Nations Unies sont publiés. Les langues de travail sont utilisées pour les communications internes entre les membres du personnel. L'anglais et le français sont les langues de travail du Secrétariat. Certaines des autres langues officielles peuvent également être des langues de travail dans les commissions régionales.

Les langues utilisées actuellement par les organes des Nations Unies sont inscrites dans les règles de procédure de chaque organe (liens ci-dessous) :

- Assemblée générale : Règlement intérieur, Section 8, Articles 51-57
- Conseil de sécurité : Règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité, Chapitre 8, Articles 41-47
- Conseil économique et social : Règlement intérieur, Section 7, Articles 32-35

Historique du développement des langues des Nations Unies

Le 1er février 1946, la résolution 2 (I) de l'Assemblée générale établit le chinois, le français, l'anglais, le russe et l'espagnol comme langues officielles, et l'anglais et le français comme langues de travail.

Le 24 juin 1946, le Conseil de sécurité adopta son règlement intérieur provisoire S/96, établissant le chinois, l'anglais, le français, le russe et l'espagnol comme langues officielles et l'anglais et le français comme langues de travail.

Le 7 décembre 1948, par la résolution 247 (III), l'Assemblée générale décida que l'espagnol devrait être une langue de travail de l'Assemblée générale.

Le 11 décembre 1948, la résolution 262 (III) de l'Assemblée générale modifia le Règlement intérieur et ajouta l'espagnol comme langue de travail.

Le 21 décembre 1968, par la résolution 2479 (XXIII), l'Assemblée générale décida d'inclure le russe comme une langue de travail de l'Assemblée générale et suggéra le Conseil de sécurité de considérer le russe et l'espagnol comme langues de travail.

Le 22 janvier 1969, la résolution du Conseil de sécurité 263 (1969) inclut le russe et l'espagnol parmi les langues de travail du Conseil de sécurité.

Le 18 décembre 1973, la résolution 3189 (XXVIII) de l'Assemblée générale inclut le chinois parmi les langues de travail de l'Assemblée générale et suggéra le Conseil de sécurité de considérer l'ajout du chinois comme langue de travail.

Le 18 décembre 1973, la résolution 3190 (XXVIII) de l'Assemblée générale inclut l'arabe parmi les langues officielles et les langues de travail de l'Assemblée générale et de ses grandes commissions.

Le 17 décembre 1980, par la résolution 35/219 A, l'Assemblée générale décida d'inclure l'arabe parmi les langues officielles et les langues de travail de ses organes subsidiaires et pria le Conseil de sécurité et le Conseil économique et social d'inclure également l'arabe au 1er janvier 1983.

Le 15 avril 1982, la décision 1982/147 du Conseil économique et social, disponible dans les Résolutions et décisions du Conseil économique et social, 1re session ordinaire de 1982 (E/1982/82), page 51, inclut l'arabe parmi ses langues officielles.

Le 21 décembre 1982, la résolution 528 (1982) du Conseil de sécurité inclut l'arabe parmi ses langues officielles et ses langues de travail.

Quantitative easing

«iniezione di liquidità»

«alleggerimento (allentamento)
quantitativo»

«facilitazione quantitativa»

- Fr. Assouplissement quantitatif
- Sp. Flexibilisacion cuantitativa
- Ted. Quantitative Lockerung

TERMIUM Plus[®]

The Government of Canada's terminology and linguistic data bank.

FAQ

Display options

* Which term? (required) *i*

Where? *i*

In which subject field?

ASSOUPPLISSEMENT QUANTITATIF X

All terms

All subject fields

Launch

Search history

Saved records

Suggestions

ASSOUPPLISSEMENT QUANTITATIF [1 record]

Alphabetical list of terms

Filter results by subject field

Record 1

2014-10-27

English

Subject field(s)

- Banking
- Economic Conditions and Forecasting
- Public Sector Budgeting

quantitative easing *Q*

correct

DEF

The outright purchase by a central bank of financial assets through the creation of excess settlement balances (that is, central bank reserves). *Q*

French

Domaine(s)

- Banque
- Prévisions et conjonctures économiques
- Budget des collectivités publiques

assouplissement quantitatif *Q*

correct, masculine noun

DEF

Achat ferme par la banque centrale d'actifs financiers financé par la création de soldes de règlement excédentaires (c'est-à-dire les réserves que détiennent les institutions financières à la banque centrale). *Q*

Spanish

Campo(s) temático(s)

- Operaciones bancarias
- Previsiones y condiciones económicas
- Presupuestación del sector público

expansión cuantitativa *Q*

correct, feminine noun

flexibilización cuantitativa *Q*

correct, feminine noun

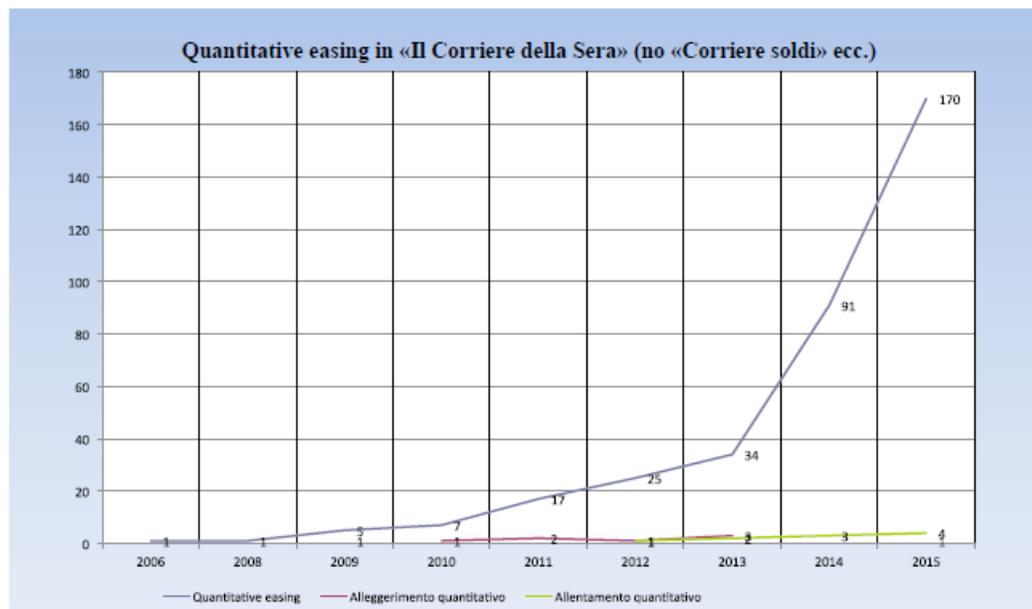
DEF

Política monetaria de los bancos centrales que aumentan la oferta de dinero, con el que compran activos financieros, especialmente deuda pública del

da CORTELAZZO 2015, pp. 32-35). Il termine inglese ha comunque un'assoluta dominanza. Si osservi questo elenco, ricavato dall'uso di un giornale importante quale il «Corriere della Sera» (nel rilevare i dati, non ho tenuto conto dei supplementi economici del giornale, come il «Corriere soldi»):

- *Alleggerimento quantitativo*: 8 occorrenze dal 2010 al 2015.
- *Allentamento quantitativo*: 11 occorrenze dal 2009 al 2015.
- *Facilitazione quantitativa*: 0 occorrenze.
- *Quantitative easing*: 351 occorrenze dal 2006 al 2015.

Il grafico che segue mostra l'andamento "storico" della presenza di queste parole, rapportate agli anni (prescindendo ovviamente da *facilitazione quantitativa*, che è senza occorrenze).



Si osserva che l'anglismo ha compiuto un balzo straordinario negli ultimi due anni, ma che fin dal 2010 tendeva a sopravanzare i termini italiani corrispondenti, pur timidamente affacciatisi alla ribalta dal 2009-10.

Google:

Alleggerimento quantitativo: 7.760

Allentamento quantitativo: 18.600

Facilitazione quantitativa: 2.280

Quantitative easing: 3.000.000 ???

GIORNALI francesi e spagnoli

Le Monde

assouplissement quantitatif 355,

di cui **221** senza quantitative easing

Quantitative easing: 414, di cui **280**

Senza *assouplissement quantitatif*

El País

Flexibilisacion cuantitativa: **540**

Expansion cuantitativa: **0**

Relajamiento cuantitativo: **568**

Quantitative easing: **257**

In Italia

la Repubblica (1884-2019)

Quantitative easing: **2.234**

Alleggerimento quantitativo: **31**

Allentamento quantitativo: **51**

Facilitazione quantitativa: **5**

Ricercazione (da *action research*)

ricerca azione / ricerca-azione / RicercAzione / ricercazione

(K. Lewin, *I conflitti sociali*, Milano, Franco Angeli, 1980, ed. or. 1946)

- Non univervato: già nel *Dizionario di pedagogia*, Zanichelli, 1996, p. 509.
- Voce di Wikipedia.
- Univervato:

RICERCAZIONE - vol. 9 n° 1

JUNE 2017



Istituto Comprensivo di Rocchetta Tanaro

Via Nicola Sardi, 29 14030 Rocchetta Tanaro - AT

PROGETTO DI RICERCAZIONE

PROGETTO "PER UNA DIDATTICA LABORATORIALE"

Il progetto ha lo scopo di individuare attività che, oltre ad essere un'occasione di arricchimento esperienziale per i bambini, diventino anche un momento di riflessione e autoformazione professionale per le insegnanti che nell'operare quotidiano intendono sperimentare un **percorso di ricercazione**.

WIKI: ricerca-azione

Le origini del termine *ricerca – azione* e la sua diffusione [[modifica](#) | [modifica wikitesto](#)]

La *ricerca – azione* nasce negli [anni quaranta](#) e trova la sua prima teorizzazione nel lavoro dello psicologo tedesco [Kurt Lewin](#) che conì il termine *action research*, da cui derivano sia *action ricerche*, sia l'italiano *ricerca – azione*^[1].

Le successive teorizzazioni, pur differenziandosi in relazione all'orientamento filosofico di riferimento e alla collocazione geografica, consentono di individuare alcuni elementi comuni che caratterizzano la *ricerca – azione* rispetto agli altri approcci^[2]:

- la previsione di un rapporto di collaborazione e di confronto fra ricercatori e attori ([René Barbier](#) parla, in proposito, di "implicazione"; altri studiosi parlano di "alleanza"), sia nella fase di definizione del problema, sia nella gestione della concreta attività di ricerca;
- l'idea che la ricerca non debba essere "neutrale", ma debba diventare agente di cambiamento e di emancipazione sociale;
- l'idea che lo scopo della *ricerca – azione* non sia quello di ampliare le conoscenze, ma di risolvere problemi che si presentano nell'ambito di un contesto lavorativo o sociale;
- l'attenzione al contesto ambientale e alle dinamiche sociali, intese sia come possibili elementi del "problema" che come risorse per il cambiamento;
- l'attenzione alla dimensione formativa della ricerca;
- la circolarità (alcuni studiosi parlano di "ricorsività") fra "teoria" e "pratica".

English

Subject field(s)

- Scientific Research
- Social Psychology

action research

correct, standardized

participatory action research

correct, standardized

DEF

A research method for resolving a problem in a given context through a democratic investigation in which the investigators work with the local actors to seek and apply solutions to a problem that is of major importance to the community. 

OBS

action research; participatory action research: terms and definition standardized by the Health Technology Assessment (HTA) Glossary English Editorial Board and the Translation Bureau. 

French

Domaine(s)

- Recherche scientifique
- Psychologie sociale

recherche-action

correct, feminine noun, standardized

recherche participative

correct, feminine noun, standardized

recherche active

correct, feminine noun

DEF

Méthode de recherche visant à résoudre un problème dans un contexte donné au moyen d'une investigation démocratique dans laquelle les chercheurs collaborent avec les acteurs locaux pour chercher et appliquer des solutions à un problème de grande importance pour le milieu. 

OBS

recherche-action; recherche participative : termes et définition normalisés par l'Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (INESSS) et le Bureau de la traduction. 

Spanish

Campo(s) temático(s)

- Investigación científica
- Psicología social

investigación-acción

correct, feminine noun

DEF

Forma de indagación introspectiva colectiva emprendida por participantes en situaciones sociales con objeto de mejorar la racionalidad y la justicia de sus prácticas sociales o educativas, así como su comprensión de esas prácticas y de las situaciones en que éstas tienen lugar. 

CONT

La investigación-acción es una forma de investigación que permite vincular el estudio de los problemas en un contexto determinado con programas de acción social, de manera que se logren de forma simultánea conocimientos y cambios sociales. El concepto tradicional del modelo Lewin trabaja sobre 3 etapas del cambio social: descongelamiento, movimiento, recongelamiento. 

Ricercazione (da *action research*)

ricerca azione / ricerca-azione / ~~Ricercazione~~ / ~~ricercazione~~

(K. Lewin, *I conflitti sociali*, Milano, Franco Angeli, 1980, ed. or. 1946)

- Non univervato: già nel *Dizionario di pedagogia*, Zanichelli, 1996, p. 509.
- Voce di Wikipedia.
- Univervato:

RICERCAZIONE - vol. 9 n° 1

JUNE 2017



Istituto Comprensivo di Rocchetta Tanaro

Via Nicola Sardi, 29 14030 Rocchetta Tanaro - AT

PROGETTO DI RICERCAZIONE

PROGETTO "PER UNA DIDATTICA LABORATORIALE"

Il progetto ha lo scopo di individuare attività che, oltre ad essere un'occasione di arricchimento esperienziale per i bambini, diventino anche un momento di riflessione e autoformazione professionale per le insegnanti che nell'operare quotidiano intendono sperimentare un *percorso di ricercazione*.

Maria Teresa Zanola,
*Che cos'è
la terminologia*,
Roma, Carocci, 2018,
p. 99



Gli innovatori scientifici e tecnici sono gli architetti creatori della terminologia: la creazione di un lessico specialistico diventa uno dei mezzi di trasferimento della nuova tecnica, della nuova conoscenza scientifica. L'attenzione non è portata solo all'atto di denominazione del concetto o dell'oggetto, ma al contempo alla definizione del termine: la definizione completa la sistematizzazione del nuovo termine che si inserisce nell'ambito considerato, trovando il proprio spazio semantico all'interno della rete concettuale nella quale il nuovo termine arriva.

FAQ

Display options

* Which term? *(required)* ⓘ

NEBULA



Where? ⓘ

All terms

In which subject field?

All subject fields

Launch

Search history

Saved records

Suggestions

NEBULA [3 records]

Alphabetical list of terms

Filter results by subject field

Record 1

2015-01-12

English

Subject field(s)

- Astronomy

nebula 🔍

correct

DEF

A mass of gas or dust within a galaxy, typically visible either as a luminous patch or as a dark silhouette against a brighter background. 🔍

French

Domaine(s)

- Astronomie

nébuleuse 🔍

correct, feminine noun

Spanish

Campo(s) temático(s)

- Astronomía

nebulosa 🔍

correct, feminine noun

enjambre de estrellas 🔍

masculine noun

DEF

Masa de materia cósmica en estado muy diluido que se presenta como una nube y da origen, al concentrarse, a una estrella o enjambre de ellas. 🔍

OBS

La Vía Láctea es una nebulosa. 🔍

Nebulosa nel Gradit

nebulosa /nebu'losa/ (ne·bu·lo·sa) s.f. \$+ astron.

in passato, qualsiasi corpo celeste che mostrasse un aspetto fisso e una forma estesa e diffusa | oggi, qualsiasi aggregazione di materia interstellare

SINONIMI: nebula

☐ (19)

~ **nebulosa a riflessione** loc.s.f. + astron.

regione ricca di polvere interstellare che riflette e diffonde la luce proveniente da altre stelle vicine

~ **nebulosa extragalattica** loc.s.f. + astron.

→ galassia

~ **nebulosa galattica** loc.s.f.)+ astron.

ammasso di stelle o aggregato di materia interstellare

~ **nebulosa luminosa** loc.s.f. + astron.

n. che emette luce

~ **nebulosa oscura** loc.s.f. + astron.

→ nube cosmica

~ **nebulosa planetaria** loc.s.f. + astron.

n. di aspetto simile a quello di un pianeta, composta da un viluppo gassoso a forma circolare espulso da una stella di temperatura altissima e prossima al termine della sua evoluzione

Zingarelli 2018

nebulósa / ◀ nebu'losa / (o -ṣ-)

[f. sost. di *nebuloso* ☼ sec. XIV]

s. f.

1 (*astron.*) addensamento di materia interstellare che all'osservazione telescopica appare come una tenue nuvoletta | **nebulosa lucida, luminosa**, che emette luce per fluorescenza provocata dalle stelle vicine | **nebulosa oscura**, che non emette luce, ma occulta le stelle più distanti che si trovano nella medesima direzione

2 (*fig.*) insieme confuso, indeterminato: *la nebulosa dei gruppi giovanili*

Zingarelli 1917: «Forma di nuvola di splendore appannato che col cannocchiale si vede la notte nel cielo».

Cappuccini 1916 (non a lemma): «Considerevoli masse di stelle, o invece di gas e vapori luminosi, che a distanza infinita appaiono come macchie d'un bianco latte (*cfr. Via Lattea*)».

Il Nuovo Treccani #leparole valgono 2018

nebulosa

«aggregazione di materia interstellare (gas, polvere)»

Oxford Dictionary:

nebula 

nebula /'nɛbjʊlə /

► **NOUN**

(plural **nebulae** /'nɛbjʊli:/ or **nebulas**)

1 Astronomy a cloud of gas and dust in outer space, visible in the night sky either as an indistinct bright patch or as a dark silhouette against other luminous matter.

▪ **dated** a galaxy.

2 Medicine a clouded spot on the cornea causing defective vision.

– **ORIGIN** mid 17th century (as a medical term): from **Latin**, literally 'mist'.

GDLI, voce **Nebulosa**, definizione:

Nebulosa, sf. Astron. Ammasso di stelle, di gas e di pulviscolo cosmico osservabile sulla volta celeste in forma di nebbia, per lo più debolmente luminosa. - *Nebulose anagalattiche o extragalattiche o stellari*: sistemi stellari esterni alla galassia in cui è collocato il sistema solare, che risultano composti da stelle miste a masse di gas, hanno forma ellittica o spirale o spirale barrata o irregolare, si trovano a distanze calcolabili in milioni di anni luce dalla Terra, emettono generalmente radioonde e appaiono a loro volta riuniti in gruppi o ammassi anche di centinaia di componenti (e nella terminologia più recente sono indicati come *galassie*). - In senso proprio: ciascuna delle masse celesti appartenenti al nostro sistema (*nebulose galattiche*) e che distano dalla Terra non più di un migliaio di anni-luce; fra queste le *nebulose diffuse* o *gassose* sono costituite da gas, da pulviscolo cosmico e da meteoriti (e possono essere *lucide*, cioè luminose, in quanto riflettono la luce delle stelle associate o producono fluorescenza, oppure *oscur*e, con debole condensazione di materia); le *nebulose planetarie* si presentano all'osservazione con cannocchiali modesti come dischetti luminosi e con ingrandimenti maggiori appaiono come masse di gas di forma tondeggiante, aventi al centro una stella che con la sua alta temperatura eccita il gas (e rappresentano per lo più resti di stelle novae). - *Nebulose risolubili* o *irrisolubili*: quelle in cui si distinguono o no le singole stelle componenti, mediante l'osservazione con telescopi di grande potenza. - In partic.: materia cosmica gassosa e rarefatta, in forma di immensa sfera, da cui sarebbe derivato il sistema solare secondo la teoria cosmogonica di Kant e poi di Laplace.

Galileo, 3-1-401: Le nebulose erano prima solamente piazzette albicanti, ma poi noi col telescopio l'abbiamo fatte diventare drappelli di molte stelle lucide e bellissime. *Viviani*, VII-342: Trovò che la via lattea e le nebulose altro non erano che una congerie di stelle fisse che, per la loro immensa distanza o per la lor piccolezza rispetto all'altre, si rendevano impercettibili alla nuda e semplice vista. *Piazzi*, 1-238: Oltre le stelle doppie vogliansi similmente distinguere le nebulose, le quali altro non sono che certe macchie di bianca luce, sparse in diverse parti del cielo... La nebulosa che giace nella cintura di Andromeda, e che si vede anche ad occhio nudo, è la più bella tra quelle della prima specie. *Mamiani*, 6-50: Gli ammassi sterminati di nebulose che gli astronomi vanno tuttodì scuoprendo risultano probabilmente dalla condensazione progressiva coordinata della materia luminosa e fosforescente ond'è ripieno lo spazio. *De Amicis*, 1-772: Le nubi di Magellano, le vaste nebulose solitarie che facevano battere il cuore e brillar la penna dell'Humboldt, formavano intorno al polo australe due maravigliose macchie bianche, sfumate nell'infinito. *Pascoli*, 1154: Passa tra grigie nebulose ed erra / tra gruppi ignoti. *Montale*, 2-54: Ti libero la fronte dai ghiaccioli / che raccogliesti traversando l'alte / nebulose. *Calvino*, 7-27: I pianeti del sistema solare... cominciarono a solidificarsi nelle tenebre per la condensazione d'una fluida e informe nebulosa.

2. Per simil. Luce poco intensa, come anneggiata.

Cinelli, 2-303: Marta scese dallo scompartimento nella vasta stazione semideserta, sotto la cupola nera, rotta dalle nebulose delle lampade a arco.

- Agglomerato urbano o residenziale molto vasto, con scarsa densità di popolazione.

Piovene, 10-357: Il confine tra quella parte di nebulosa che prende il nome di Los Angeles, e quella che rimane fuori, è arbitrario.

- Gruppo sociale composito.

Piovene, 7-325: I profumieri del sud stanno dietro la grande industria parigina come eminenze grigie.

Uscendo dalle loro case li colloco nella nebulosa storica su cui lavorò Dumas padre, con altri personaggi di razza affine, gli alchimisti, i consiglieri segreti, i cercatori di tesori, i tesaurizzatori, i cabalisti, i liutai, gli antiquari, gli spettri e i conoscitori del linguaggio degli animali.

nebulósa, s. f. (astron.) Nuvola di gas e polvere nello spazio, visibile nel cielo notturno o come una macchia indistinta e luminosa o come forma scura contro altra materia luminosa. Anticamente, qualunque macchia luminosa biancheggiante visibile nel cielo notturno.

- **Combinazioni lessicali:** n. anulare, n. brillante, n. diffusa, n. diffusa lucida, n. doppia, n. ellittica, n. a emissione, n. extragalattica, n. fredda, n. galattica, n. gassosa, n. irregolare, n. magellanica, n. mista, n. doppia, n. oscura, n. ovale, n. planetaria, n. rarefatta, n. a riflessione, n. risolubile in stelle, n. scura, n. siderale, n. spirale o a spirale, n. variabile, n. trifida, collasso di una n.

GALILEO 1632, 3-1-401: Le nebulose erano prima solamente piazzette albicanti, ma poi noi col telescopio l'aviamo fatte diventare drappelli di molte stelle lucide e bellissime.

[..]

Secchi, *Le Stelle*, 1877, p. 61: Una prova sorprendente di questa difficoltà di giudizio si è quella d'aver trovata la nebulosa d'Orione e le planetarie assolutamente verdi, mentre tutti le credevano bianche! *Ibid.*, p. 153: Oltre le stelle brillanti si trovano in cielo molte macchie le quali ad occhio nudo sembrano semplici nebbie luminose; tale è principalmente la *via lattea*, tali sono le Pleiadi nel Toro, [...]. Questi oggetti si dissero *Nebulose* dagli antichi; ma fin dai tempi di Galileo, coll'aiuto di quegli imperfetti cannocchiali, fu provato che molte di queste regioni sono per lo più formate da ammassi di minute stelle tanto vicine tra loro, che l'occhio nudo non riesce a separarle, ma sono facilmente distinte dagli strumenti. DE AMICIS av. 1908, I-772: Le nubi di Magellano, le vaste nebulose solitarie che facevano battere il cuore e brillar la penna dell'Humboldt, formavano intorno al polo australe due meravigliose macchie bianche, fumate nell'infinito. Lokyer-Celoria, *Astronomia*, 1911, p. 225: Molto si è scritto e pensato intorno all'origine delle nebulose, ma un'ipotesi che tutte le spieghi, appaiano esse o tonde o irregolari o spiralforni, per il momento non si ha. *Ibid.*, p. 254: Sono soprattutto le variazioni di forma delle nebulose quelle che danno alla loro riproduzione fotografica la più grande importanza. PASCOLI av. 1912, 1154: Passa tra grigie nebulose ed erra / tra gruppi ignoti. Romagnoli in Marinetti e Fillia, *La cucina futurista*, 1932, p. 257: Adesso [il Futurismo] rotea come una nebulosa incandescente e aspetta il creatore che lo plasmò in nuove forme definite. MONTALE 1939, 2-54: Ti libero la fronte dai ghiaccioli /che raccogliesti traversando l'alte / nebulose. CALVINO 1965, 7-27: I pianeti del sistema solare... cominciarono a solidificarsi nelle tenebre per la condensazione d'una fluida e informe nebulosa. Bianucci, *Le macchine invisibili*, 2009, p. 119: Tutto incomincia con una nebulosa fredda e rarefatta costituita al 90 per cento di idrogeno e al 10 per cento di elio, i soli due elementi usciti dal Big Bang.

- Equivalente di galassia.

Topolino 2623, 7 marzo 2006: per ora sappiamo solo che una creatura aliena sconosciuta lo attende sulla nebulosa viola! Bianucci, *Storia sentimentale dell'astronomia*, 2015, p. 253: Per dieci anni Hubble fotografò nebulose galattiche ed extragalattiche e ne studiò lo spettro. Periodicamente fotografava la nebulosa (galassia) di Andromeda per individuare stelle variabili e nove.

2. Per simil. / figur. Insieme incerto e non ben definito, confuso; entità vaga, composita, evanescente.

CINELLI 1929, 2-303: Marta scese dallo scompartimento nella vasta stazione semideserta, sotto la cupola nera, rotta dalle nebulose delle lampade a arco. PAVESE av. 1950, n-I-587: Dovrà ficcare gli occhi chiari... nella nebulosa infantile dei suoi rapporti coi genitori. PIOVENE 1953, 10-357: Il confine tra quella parte di nebulosa che prende il nome di Los Angeles, e quella che rimane fuori, è arbitrario. STUPARICH av. 1961, 5-431: La mia volontà, troppo impegnata e troppe volte tesa, si rifiutava ormai di soccorrermi. Ero sfiduciato, con un senso di nebulosa, di caos interno che si estendeva sempre più. BACCHELLI 1962, 2-XIX, 206: Il concetto e la rappresentazione dell'amore posto come problema gonfiano e vanificano in una nebulosa sentimentale_misticizzante, più spiritistica che spiritualistica. *Ibid.*: Pusckin è la nebulosa dell'arte russa moderna, ossia, almeno a quel che dice Dostoievschi nel famoso discorso di Mosca, contiene tutto. BALDINI av. 1962, I-353: Fin tanto che Beniamino era in mare, per me l'America restava ancora quella nebulosa di notizie assai scucite, assai approssimative. MANZINI 1963, 16-16: Un'ambigua schiacciante accusa che riduce il senso di colpa a un'avvolgente nebulosa. PIOVENE 1966, 7-449: È una brillante nebulosa in cui tutti i motivi di Cechov vagano allo stato gasoso. *Ibid.*, 7-325 I profumieri del sud stanno dietro la grande industria parigina come eminenze grigie. Uscendo dalle loro case li colloco nella nebulosa storica su cui lavorò Dumas padre, con altri personaggi di razza affine, gli alchimisti, i consiglieri segreti, i cercatori di tesori [...]. VITTORINI av. 1966, 7-214: Il pensiero, per De Saussure, è una 'nebulosa' prima del sorgere della 'lingua'. "Corriere della Sera"

142 (19-06-1986): Include la nebulosa delle forze cattoliche (da quelle militanti a quelle della diaspora), più, naturalmente, il variopinto universo marxista.

- *A nebulosa, in nebulosa* (con valore aggettivale): in modo sporadico e dispersivo, vago e confuso, non ben definito.

LUCINI 1914, 4-53: Le 'Laudi' non sono più; i giovani hanno ripreso i loro temi fondamentali, in nebulosa nei versi del Pescarese, per metterli al contatto della realtà. VITTORINI av. 1966, 7-190: Si predica... una storia dell'arte come storia di rivoluzioni continue, con ciò immeschinendo, costringendo entro limiti molto angusti ed entro un contesto di cattiva razionalità, con una proliferazione di poetiche minime a nebulosa, e polverizzando la grandiosità materiale della rivoluzione stessa.

3. Per simil. Riferito a persona: personalità ancora non ben formata o idealizzata e irreal; persona di scarso rilievo e importanza o priva di ingegno e di qualità positive.

ORIANI av. 1909^o, X-4-24: Bovio, una nebulosa nella scuola, è diventato una nebbia nel Parlamento.

VERGA av. 1922, 2-61: Ella non ama che la sua giovinezza, e la donna allo stato di nebulosa.



Che cos'è la
terminologia

Maria Teresa Zanola

Carocci editore @ Bussola

Maria Teresa
Zanola,
*Che cos'è
la terminologia*,
Roma, Carocci,
2018, p. 99

Gli scienziati non fanno solo ricerca, ma sono scrittori e oratori, utilizzatori e creatori di un linguaggio che, come ogni linguaggio, evolve senza sosta. I risultati della ricerca si depositano nelle parole, che si aggiungono al patrimonio che già esiste e si proiettano nel futuro. Ogni fattore, che direttamente interferisca con il linguaggio della scienza, interagisce anche con la sua possibilità di esprimere e rendere disponibile la sua sostanza più profonda.

Multimessenger astronomy

 MULTIMESSENGER ASTRONOMY [1 record]

 Alphabetical list of terms

 Filter results by subject field

 Record 1

2018-11-02

English

Subject field(s)

- Astrophysics and Cosmography

multimessenger astronomy 

correct

multi-messenger astronomy 

correct

CONT

Astronomers' newfound ability to see the same cosmic events in light, particles and gravitation waves, a synthesis called multimessenger astronomy, gives them a fuller picture of some of the universe's most mysterious phenomena. 

French

Domaine(s)

- Astrophysique et cosmographie

astronomie multimessagers 

correct, feminine noun

astronomie multi-messagers 

correct, feminine noun

Key term(s)

- astronomie multi-messenger
- astronomie multimessenger

Spanish

 Save record 1



multimessenger astronomy



Last Queries (+)

Open expanded search



* Source language ▲

bg cs da de el **en** es et fi fr ga hr hu it
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

* Target language ▲

bg cs da de el **en** es et fi fr ga hr hu it
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul 

No results found for " multimessenger astronomy "

en -> en,la,it,mul

Search in fields (source): Term

Matching: All words

Search in term types (source): All term types

La nuova astronomia è “multimessaggera”

 COMUNICATI STAMPA



16/10/2018

*L'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare e L'Accademia della Crusca
hanno concordato la terminologia corretta*

In occasione dell'uscita del numero di ottobre 2018 di "Asimmetrie", la rivista di divulgazione dell'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare (INFN), sul tema monografico "Messaggeri", la redazione si è interrogata sulla **dicitura corretta in italiano della nuova astronomia avviata dalle scoperte delle onde gravitazionali**, il cui annuncio è stato dato esattamente un anno fa, che in inglese viene chiamata "**multimessenger astronomy**". La redazione ha così deciso di consultare l'Accademia della Crusca per un parere esperto. Ne è nata una proficua discussione tra scienziati e linguisti che ha avuto come esito che la dicitura corretta in italiano è "**astronomia multimessaggera**".

Il processo logico che ha portato alla scelta del traduceute:

Alcuni degli scienziati favorivano la traduzione "astronomia multimessaggero", ma all'Accademia questo appariva un calco troppo diretto. In inglese, naturalmente, "multimessenger" non richiede una marca di genere, ma in italiano l'accostamento del femminile "astronomia" a un termine maschile risulta improponibile: se "multimessaggero" è da considerare aggettivo, va concordato al genere del nome; se è sostantivo, per legarsi sintatticamente al nome da cui dipende (che in italiano va anteposto e non posposto) richiede comunque un indicatore, per esempio una preposizione "del"/"dei" ("astronomia *del* multimessaggero o *dei* multimessaggeri"). Qui pare comunque che "multimessenger" sia in funzione aggettivale, e quindi l'equivalente italiano richiede la concordanza.

L'Accademia della Crusca, inizialmente, ha proposto anche forme radicalmente alternative, come "astronomia multionda". Gli scienziati hanno però verificato la correttezza scientifica di questa e altre analoghe proposte, sollevando fondate obiezioni. Nel caso specifico, i "messaggeri" sono sia onde gravitazionali e onde elettromagnetiche (fotoni), che particelle come i neutrini. Dunque, la dicitura "onde" appare riduttiva e insufficiente. Sarebbe forse possibile accettare "astronomia-multimessaggero" (con trattino), ma la forma sarebbe comunque oscura, estranea alla normalità comunicativa della lingua italiana, ancora troppo legata al calco



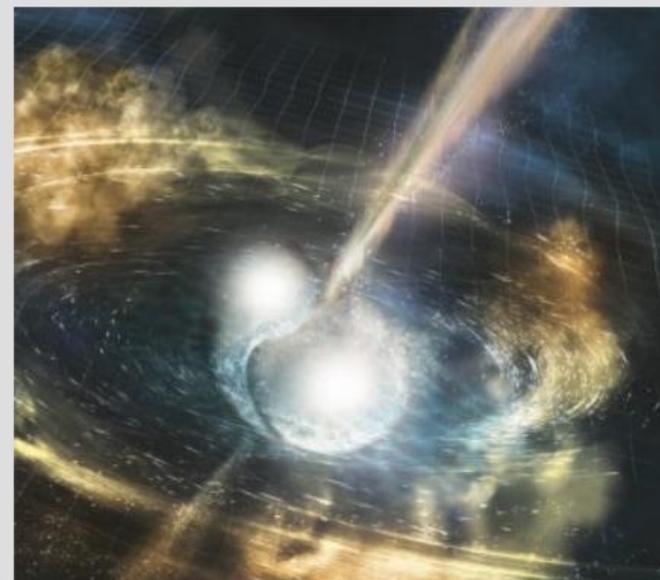
Con gli occhi puntati

Con gli occhi puntati

L'esordio dell'astronomia multimessaggera multifrequenza

di Albino Perego

In una notte d'estate del 1609 Galileo Galilei puntò per la prima volta il suo cannocchiale al cielo. Non sappiamo con precisione che cosa vide, ma possiamo immaginarne lo stupore: un nuovo modo di guardare l'universo era nato. 408 anni dopo, il 17 agosto 2017, i due interferometri gemelli dell'esperimento Ligo negli Stati Uniti e quello dell'esperimento Virgo a Cascina (Pisa) rivelavano, per la prima volta, il passaggio di onde gravitazionali prodotte dalla collisione di due stelle di neutroni. Il passaggio dell'onda aveva modificato la lunghezza dei bracci degli interferometri, lunghi qualche chilometro, di una parte su centinaia di miliardi di miliardi, in pratica di una frazione delle dimensioni di un nucleo atomico. Il segnale, denominato GW170817, proveniva da una regione di cielo, grande 140 volte il disco lunare, posta nell'emisfero australe nella costellazione dell'Idra (vd. fig. c in [Travolti dalle onde](#), ndr). Meno di due secondi dopo, i satelliti Integral e Fermi rivelavano un lampo di fotoni gamma della durata di poco più di un secondo (un *gamma-ray burst* corto) proveniente dalla stessa regione di cielo. Undici ore dopo, telescopi dislocati in tutto il mondo e nello spazio cominciarono a osservare il brillare di una nuova sorgente nella galassia NGC 4993. Luce in tutte le bande dello spettro elettromagnetico, dai raggi X fino alle onde radio, passando per l'ultravioletto, il visibile e l'infrarosso, aveva viaggiato per 130 milioni di anni in scia alle onde gravitazionali, fino al nostro pianeta. Lo stupore delle centinaia di fisici e astronomi coinvolti in questa catena di scoperte deve essere stato simile a quello di Galileo quella notte d'estate. L'astronomia multimessaggera era nata e con essa il nostro modo di guardare l'universo si era ancora una volta rinnovato. La cronaca di quei giorni assomiglia a un avvincente film d'azione. Dopo l'implementazione di importanti migliorie e alcune vicissitudini sperimentali, i primi di agosto 2017 l'interferometro Virgo era stato riacceso e affiancato ai due interferometri

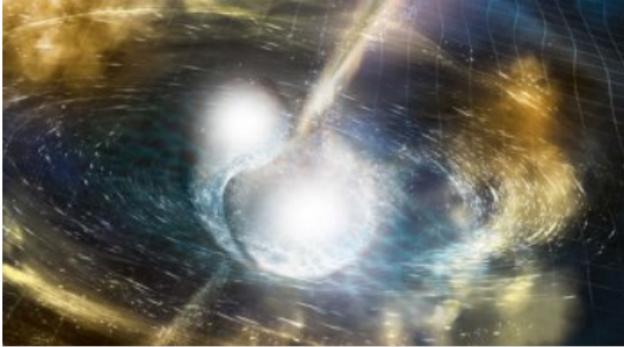


a.

DOI: 10.23801/asimmetrie.2018.25.1

{comments on}

La nuova astronomia è “multimessaggera”



In occasione dell'uscita del numero di ottobre 2018 di *Asimmetrie* sul tema monografico “messaggeri”, la redazione si è interrogata sulla dicitura corretta in italiano della nuova astronomia avviata dalle scoperte delle onde gravitazionali, il cui annuncio è stato dato esattamente un anno fa, che in inglese viene chiamata “multimessenger astronomy”. La redazione ha così deciso di consultare l'Accademia della Crusca per un parere esperto. Ne è nata una proficua discussione tra scienziati e linguisti che ha avuto come esito che la dicitura corretta in italiano è “astronomia multimessaggera”.

Alcuni degli scienziati favorivano la traduzione “astronomia multimessaggero”, ma all'Accademia questo appariva un calco troppo diretto. In inglese, naturalmente, “multimessenger” non richiede una marca di genere, ma in italiano l'accostamento del femminile “astronomia” a un termine maschile risulta improponibile: se “multimessaggero” è da considerare aggettivo, va concordato al genere del nome; se è sostantivo, per legarsi sintatticamente al nome da cui dipende (che in italiano va anteposto e non posposto) richiede comunque un indicatore, per esempio una preposizione “del”/“dei” (“astronomia *del* multimessaggero o *dei* multimessaggeri”). Qui pare comunque che “multimessenger” sia in funzione aggettivale, e quindi

l'equivalente italiano richiede la concordanza.

L'Accademia della Crusca, inizialmente, ha proposto anche forme radicalmente alternative, come “astronomia multionda”. Gli scienziati hanno però verificato la correttezza scientifica di questa e altre analoghe proposte, sollevando fondate obiezioni. Nel caso specifico, i “messaggeri” sono sia onde gravitazionali e onde elettromagnetiche (fotoni), che particelle come i neutrini. Dunque, la dicitura “onde” appare riduttiva e insufficiente. Sarebbe forse possibile accettare “astronomia-multimessaggero” (con trattino), ma la forma sarebbe comunque oscura, estranea alla normalità comunicativa della lingua italiana, ancora troppo legata al calco sull'inglese. In questo caso, il vantaggio rispetto all'adozione dell'anglismo integrale si ridurrebbe praticamente a zero, tanto da risultare quasi inutile. Meglio, dunque, cercare una forma non troppo distante dall'originale inglese, ma allo stesso tempo capace di rispettare morfosintassi dell'italiano, risultando così trasparente e comprensibile.

A questo punto, i linguisti hanno chiesto agli scienziati se l'attenzione dei lettori dovesse essere diretta sulla natura e sull'esistenza dei “messaggeri”, oppure sulla portata della nuova metodologia scientifica, intesa come sviluppo nuovo e originale dell'astronomia medesima. Nel primo caso sarebbe stato utile insistere sui “multimessaggeri dell'astronomia”, ma nel secondo sarebbe stato vantaggioso insistere sull’“astronomia multimessaggera”, caratterizzata appunto dalla sua novità, segnalata dall'aggettivo concordato nel genere e nel numero. “La risposta degli scienziati è stata risolutiva: siamo di fronte allo sviluppo di un'astronomia innovativa, dunque appunto di una ‘astronomia multimessaggera’”, commenta il Presidente dell'Accademia della Crusca, Claudio Marazzini. “Questa è la forma che proponiamo, approvata anche dal responsabile della Consulenza linguistica dell'Accademia, prof. Paolo D'Achille”.

“Oltre alla correttezza dei contenuti scientifici, la redazione e il comitato scientifico di *Asimmetrie* prestano anche grande attenzione e cura alla correttezza della nostra lingua e per questo ci siamo rivolti a una delle massime istituzioni in materia”, commenta Fernando Ferroni, Presidente INFN e direttore responsabile di *Asimmetrie*. “Siamo contenti di aver contribuito alla formulazione condivisa con l'Accademia della Crusca del nome in italiano di questa nuova astronomia inaugurata grazie alle onde gravitazionali, che speriamo, nei prossimi anni, ci riserverà tante belle sorprese”.

L'astronomia multimessaggera è una nuova via di esplorazione dell'universo, che si avvale in combinazione di onde gravitazionali, di fotoni (onde elettromagnetiche) e di neutrini. La sua nascita è stata annunciata un anno fa, il 16 ottobre 2017, a seguito della prima osservazione di un'onda gravitazionale generata dalla fusione di due stelle di neutroni, da parte

Hot spot

- <https://iate.europa.eu/search/standard/result/1559122262653/1>
- <https://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-eng.html?lang=eng&i=1&srchtxt=HOT+SPOT&index=alt&codom2ndwet=1#resultrecs>
- Crusca: <http://www.accademiadellacrusca.it/it/comunicato-stampa/gruppo-incipit-chiamiamoli-centri-identificazione-hot-spots>

Hot spot in *Termium Plus*®

Record 2 2017-03-24

English	French	Spanish
<p>Subject field(s)</p> <ul style="list-style-type: none">International RelationsNational and International SecurityCitizenship and Immigration <p>hotspot 🔍</p> <p>processing centre 🔍</p> <p>Key term(s)</p> <ul style="list-style-type: none">processing centerhot spot	<p>Domaine(s)</p> <ul style="list-style-type: none">Relations internationalesSécurité nationale et internationaleCitoyenneté et immigration <p>point d'enregistrement 🔍</p> <p>correct, masculine noun</p> <p>DEF</p> <p>Structure administrative mise en place en un lieu donné pour identifier, enregistrer et orienter des migrants en situation d'urgence. 🔍</p> <p>OBS</p> <p>point d'enregistrement : terme et définition publiés au Journal officiel de la République française le 15 décembre 2016. 🔍</p>	

Save record 2